



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
2 de julio de 2015  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 2 de julio de 2015 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir la carta adjunta, que he remitido al Sr. Mladen Ivanić, Presidente de la Presidencia de Bosnia y Herzegovina, en relación con el proyecto de resolución sobre Srebrenica (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y la carta anexa como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Matthew Rycroft



**Anexo de la carta de fecha 2 de julio de 2015 dirigida al  
Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante  
Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda  
del Norte ante las Naciones Unidas**

2 de julio de 2015

Le agradezco la carta que nos ha enviado a mí y a mis colegas del Consejo de Seguridad. Le escribo para aclararle nuestras intenciones respecto del proyecto de resolución que está redactando el Reino Unido.

Nuestras intenciones coinciden exactamente con las que usted plantea en su carta. Al igual que usted, creemos que, 20 años después, es esencial conmemorar a las víctimas y reflexionar sobre las lecciones que aprendimos en los terribles acontecimientos de Bosnia y Herzegovina para asegurar, en la comunidad internacional y en las propias Naciones Unidas, que no repitamos nunca más los errores del pasado, ya sea en su país o en cualquier otra parte del mundo. Las Naciones Unidas han reconocido sus propios errores institucionales respecto de Srebrenica y el hecho de no haber adoptado medidas suficientes para prevenir aquel genocidio. Este aniversario es una oportunidad importante para hacer balance y procurar que esta organización esté mejor preparada para abordar estas situaciones en el futuro.

Al mismo tiempo, estamos de acuerdo en que la resolución debe reconocer que hubo víctimas inocentes en todos los bandos de la guerra, incluida Srebrenica y las zonas circundantes. Es necesario tratar las heridas del pasado ofreciendo apoyo a las víctimas y poniendo a disposición de la justicia a los que perpetraron los crímenes, quienesquiera que sean. También es necesario completar el proceso de reconciliación para que toda la población de Bosnia y Herzegovina pueda mirar al futuro con confianza y esperanza. Esas han sido siempre nuestras intenciones pero, en respuesta a su carta, hemos hecho algunos otros cambios en el texto para que queden todavía más claras.

Al mismo tiempo, creemos que la verdadera reconciliación no se puede fundamentar en la renuencia o el rechazo a aceptar y admitir los hechos del pasado. Lo que sucedió en Srebrenica fue el crimen más atroz que se ha cometido en Europa desde la Segunda Guerra Mundial. Tanto los tribunales internacionales como los de su país han confirmado que este crimen se corresponde con la descripción de genocidio que figura en la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio de 1948. Esta afirmación no es de carácter político. Es un hecho jurídico. El genocidio es un delito y quienes lo cometen son delincuentes que, como tales, deben ser castigados. Decir esto no es ser “antiserbio”, como aducen algunos. En una de las causas abiertas en La Haya, uno de los jueces aclaró lo siguiente en su veredicto: “pretendo juzgar a un acusado. No juzgo a un pueblo. Considero que vincular esta maldad con la identidad serbia sería un insulto para el pueblo serbio. Pero sería igualmente monstruoso no dar ningún nombre a esta maldad porque podría ofender a los serbios”. Nosotros no vinculamos este delito con el pueblo serbio, y creemos que los demás tampoco deberían hacer tal cosa.

Desgraciadamente, las reacciones políticas a esta resolución son una clara muestra de que no se ha hecho lo suficiente para avanzar de verdad hacia la reconciliación, ya sea en Bosnia y Herzegovina o en la región en su conjunto. Ese

hecho es motivo de preocupación para el Consejo de Seguridad, dada su responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad internacionales. En los últimos días hemos oído declaraciones en las que no solo se negaba la propiedad del término “genocidio”, sino también los propios hechos relativos al número de personas asesinadas. Este tipo de retórica política es de mal gusto, desestabilizadora y profundamente dolorosa para las víctimas.

Al igual que usted, queremos que Bosnia y Herzegovina sea segura, estable y próspera. El Reino Unido ha invertido mucho en su país durante largos años. La iniciativa de reforma de la Unión Europea que lanzamos el año pasado junto con Alemania es una demostración de nuestra buena fe. Queremos, en colaboración con nuestros socios internacionales, trabajar con ustedes y con el pueblo de Bosnia y Herzegovina para hacer frente a la herencia del pasado y superarla, de manera que no pueda dividir y perturbar su presente y su futuro, como ha ocurrido en las últimas semanas.

Por estas razones, mantenemos nuestra determinación de preparar una resolución equilibrada y con visión de futuro, que conmemore a las víctimas del genocidio de Srebrenica (las que murieron y las que quedaron con vida), que reconozca el sufrimiento de todos los bandos de la guerra y que apele a la justicia y la reconciliación como bases de un futuro positivo y esperanzador para toda la población de Bosnia y Herzegovina. Espero sinceramente que, con este objetivo, consigamos recabar no solo el apoyo de usted, sino también el de nuestros socios del Consejo de Seguridad.

**Matthew Rycroft**

---